



تۆمی مۆز فرۆش

Bananseljaren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablou Alex Nguku
- 💬 Agri Afshin
- 🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk
- 📊 nivå 2



تۆم سندووقچىكى پر له مۆزى پىگه يىوى هه لگرتبوو.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



تۆم رۆيىشت بۆ بازار بۆ ئەوھى مۆزەكان بفرۆشى.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.





خەلك له بازار ميوه ده كرن.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



به لّام كه س مؤز له تۆم ناكړی. ئه وان پێیان باشتره كه میوه
له ژنه كان بكرن.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



خەلك دەلین: "لیره تەنیا ژنەکان میوه دەفرۆشن." ئەوان لە
یەکتریان دەپرسی: "ئەو چ پیاویکە؟"

...

"Her omkring er det berre kvinner som sel
frukt", seier folk. "Kva slags mann er dette?"
spør folk.



به لّام توّم وازی نه هیّنا. ئه و هه رای ده کرد: “وهرن مۆزه کانم
بکرن! مۆزی شیرین، مۆزی پیگه ییو!”

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: “Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!”



ژنيك چەند مۆزىكى له سندووقە دەرهينا و به سه رنجه وه
چاوى لى ده كرد.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå
kassa. Ho ser nøye på bananane.



ژنه که مؤزه کانی کری.

...

Kvinna kjøper bananane.



خەلکی زیاتر هاتن. ئەوان مۆزیان لە تۆم کپی و خواردیان.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.



سندووقه که به تال بوو. توّم ئه و پارانه ی ده ژمارد که
به دهستی هینابوون.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han
har tent.



دواتر، توّم سابوون، شه کر و نانی کرې و خستییه ناو
سندووقه که.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han puttar varene i kassa.



تۆم سندووقه كه ي خسته سهر سهرى و به ره و مال به پرى
كه وت.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går
heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

تۆمى مۆز فرۆش

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablou Alex Nguku

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).